



YOUNG LIVES SCHOOL SURVEY

**INDIA
ROUND 1 (2010)**

**CHILD OBSERVATION 1:
MATHEMATICS CLASS
(ENGLISH TRANSLATION)**

Please refer to accompanying justification documents for further details on the development and use of the Young Lives school survey questionnaires.

Young Lives School-Based Child Observation 1: Mathematics Class

School details

0.1	YL School ID Number	INSC _ _ _ _
0.2	Date of First Observation	___/___/_____ d d / m m / yyyy
0.3	ID of Person Conducting the Child Observation I	[_ _ _]
0.4	Classroom ID	
0.5	Classroom Observation No.	I



Child details - FIRST OBSERVATION

	Student name విద్యార్థి పేరు	Whether YL Child? వై. ఎల్. పిల్లజపిల్లవాడా? 01=Yes, 00=No	If yes, enter YL Child ID and skip to next row వై. ఎల్. పిల్లజపిల్లవాడు అయితే పిల్ల/పిల్లవాడి ఐడి రాయండి	If no, please indicate the age, gender and social category of the non-YL child (ren) (<i>fill this section in AFTER the class has been observed, so that the teacher does not know which children you are observing</i>) వై. ఎల్. పిల్లజపిల్లవాడు కాక పోతే, బిడ్డ వయసు, లింగం, సామాజిక వర్గం, మతం రాయండి. క్లాసును పూర్తిగా గమనించి తర్వాత ఈ వివరాలు రాయండి. ఇలా చేయడం వల్ల మీరు ఏ బిడ్డలను గమనిస్తున్నారో టీచరుకు తెలియకుండా ఉంటుంది.			
				Age (in years)	Gender 01=Male, 2=Female	Caste 01=SC 02=ST 03=BC 04=OC	Religion 01=Hindu, 02=Muslim, 03=Christian, 04=Other (specify)
#1	_____	[__]	_____	[__]	[__]	[__]	[__] Specify _____
#2	_____	[__]	_____	[__]	[__]	[__]	[__] Specify _____
#3	_____	[__]	_____	[__]	[__]	[__]	[__] Specify _____
#4	_____	[__]	_____	[__]	[__]	[__]	[__] Specify _____
#5	_____	[__]	_____	[__]	[__]	[__]	[__] Specify _____
#6	_____	[__]	_____	[__]	[__]	[__]	[__] Specify _____

CHILD OBSERVATION I

LENGTH OF LESSON: _____ (minutes) **OBSERVATION EVERY** _____ (minutes)

TIME STARTED: ____ : ____ (hh.mm) **TIME COMPLETED:** ____ : ____ (hh.mm)

Sl. No. of the student	↓	Time 1	Time 2	Time 3	Time 4	Time 5	Time 6	Time 7	Time 8	Time 9	Time 10	Time 11	Time 12	Time13	Time14	Time 15
Student #01	Activity	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]
Student #02	Activity	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]
Student #03	Activity	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]
Student #04	Activity	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]
Student #05	Activity	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]
Student #06	Activity	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]	[__]

ACTIVITY CODES

01=Listening/ Watching Teacher

02=Offering To Teacher

03=Chatting

04=Responding In Whole Class Environment

05=Responding/Talking To Teacher Individually

06=Writing/Drawing – Teacher Led

07= Writing/ Drawing – Individual Led

08= Group Task/Activity

09=Not Concentrating On Teacher

10=Not Concentrating On Individual Work

11=Waiting

12=Non-lesson Focussed Activity

13=Discipline

14= Others

QUESTIONS TO BE ANSWERED THROUGH FIELDWORKER OBSERVATION OF THE WHOLE CLASS & THE TEACHER

పూర్తి క్లాసుని గమనించిన క్షేత్ర కార్యకర్త (ఫీల్డ్ వర్కర్) ద్వారా ఈ వింది ప్రశ్నలకు జవాబులు రాయండి.

Please answer these questions at the end of the lesson పాఠం పూర్తిగా ముగిసిన తరువాత ఈ ప్రశ్నలు పూర్తి చేయండి.

Timetable /punctuality టైంట్ బేబుల్ మరియు / సమయ పాలన

19.0	Did the class last for the timetabled length of time? టైంట్ బేబుల్ లో కేటాయించిన సేపు క్లాసు జరిగిందా? (you may have to consult the school timetable to answer this question) - (స్కూలు టైమ్ టేబుల్ చూచి టైమ్ తెలుసుకోండి) (01=Yes, 02=No, it was shorter, 03=No, it was longer)	[_ _]
19.1.	Did the lesson start on time? (00=No; 01=Yes) సరిగ్గా సమయానికి పాఠం ప్రారంభ అయిందా?	[_ _]
19.2.	Did the lesson end on time? (00=No; 01=Yes) పాఠం సరిగ్గా సమయానికి ముగిసిందా?	[_ _]

Use of teaching and learning materials and resources - టి.ఎల్.ఎమ్ (బోధన, అవగాహన వస్తువులు), వనరుల వాడకం.

20.0	Did this class incorporate the use of textbooks? (00=No; 01=Yes) క్లాసులో పాఠ్య పుస్తకాలు (టెక్స్ బుక్స్) వాడటం జరిగిందా?	[_ _]
20.0.1	If yes, which of the following statements best describes the availability of textbooks in the class that you observed? ఒక వేళ పాఠ్య పుస్తకాలు వాడినట్లయితే వింద చెప్పిన వాక్యాలు ఉపయోగించండి 00=None of the children in class had access to a textbook 01=All children in class were working from an individual textbook 02=Most children in class were working from an individual textbook (i.e. over 75%) 03=Half of the children in class were working from an individual textbook 04=Most children in class were sharing a textbook with other students in class (i.e. over 75%) 05=Some children in class were sharing a textbook with other students in class (i.e. 25% or less), and the others did not have access to any resources 06=Other (specify) Specify _____	[_ _]
20.1.	Did this class incorporate the use of class workbooks or worksheets? (00=No; 01=Yes) క్లాసులో వర్కుబుక్స్/వర్కుషీట్లు ఉపయోగించడం జరిగిందా?	[_ _]
20.1.1	If yes, which of the following statements best describes the prevalence of workbooks /worksheets in the class that you observed? ఒకవేళ ఉపయోగించడం జరిగితే, ఈ కింద చెప్పిన వాక్యాల్లో ఏది ఈ క్లాసుకు సరిపోతుంది? 01=All children in class were working from an individual workbook/ worksheet 02=Most children in class were working from an individual workbook/ worksheet (i.e. over 75%) 03=Half of the children in class were working from an individual workbook/ worksheet 04=Most children in class were sharing a workbook/ worksheet with other students in class (i.e. over 75%) 05=Some children in class were sharing a workbook/ worksheet with other students in class (i.e. 25% or less), and the others did not have access to any resources 00=None of the children in class had access to a workbook/ worksheet	[_ _]

<p>20.2</p>	<p>Which of the following best describes the use of languages by children during the lesson, e.g. to respond to the teacher’s questions? పాఠం జరిగేటపుటప్పుడు విద్యార్థులు ఉపయోగించే భాష విషయంతో ఈ కింద చెప్పిన ఏ వాక్యం ఈ క్లాసుకి సరిపోతుంది? <i>(this should be an observation of the languages used throughout the class, not just by those children selected for specific observation).</i> Please select up to three, with number 1 being the language used most commonly during the class. ఉదా. టీచరు అడిగిన ప్రవ్నకు విద్యార్థులు ఏ భాషలో జవాబిచ్చారు? (పరిశీలన కోపం ఎంపిక చేసిన విద్యార్థుల విషయంలోనే కాకుండా క్లాసులోని పిల్లలందరూ క్లాసు జరిగినంతసేపూ ఏభాషలో మాట్లాడారో గమనించండి) ఎక్కుగా మాట్లాడిన భాషను, అతర్వాత రెండు భాషలను ఆక్రమంలో ఎంపిక చేయండి. IF IT WAS ONE SINGLE LANGUAGE ఒకవేళ ఒక్క భాషలోనే మాట్లాడితే కింద చెప్పిన వాటి నుంచి ఎంపిక చేయండి: 01=Only Telugu 02=Only English 03=Only Hindi 04=Only Urdu 05=Only Kannada 06=Only Oriya 07=Only Other (specify) IF IT WAS A MIXTURE, PLEASE FOLLOW THE FOLLOWING EXAMPLES: ఒకవేళ ఒకటికన్నా ఎక్కువ భాషలు మాట్లాడితే కింద చెప్పిన వాటి నుంచి ఎంపిక చేయండి: 01/02=Speaking mostly Telugu but using one or two words from English 02/01=Speaking mostly English but using one or two words in Telugu 01/02=Saying a sentence first in Telugu and then translating it into English or vice versa 02/01=Using English for teaching but Telugu to give instructions and for interaction IF THERE WAS NO SPEAKING: - క్లాసులో అసలు మాట్లాడడమే లేకపోతే 88=Not speaking</p>	<p>[_ _ / _ _]</p>
<p>20.3</p>	<p>During the lesson, which of the following materials to support children’s learning were visible in the classroom? Please answer yes or no to every question పాఠం చేపట్టప్పుడు, పిల్లలకి మరింత బాగా అర్థం అయ్యేందుకు ఈ కింద చెప్పిన వస్తువులను ఉపయోగించడం జరిగిందా? (00=No; 01=Yes)</p>	<p>(00=No; 01=Yes)</p>
<p>20.3.1</p>	<p>Words/diagrams written on blackboard - నల్లబల్ల (బ్లాక్ బోర్డు) మీద పదాలు, చిత్రాలు</p>	<p>[_ _]</p>
<p>20.3.2</p>	<p>Pictures, photos, maps or charts (e.g. mathematical formulae, ABC charts) - పటాలు, ఫోటోలు, చార్టులు (ఉదా. లెక్కల సూత్రాలు, ఎ.బి.సి చార్టులు)</p>	<p>[_ _]</p>
<p>20.3.3</p>	<p>Slogans’ or improving messages- నినాదాలు లేదా విరుణ్ణానాన్ని పెంచే సందేశాలు</p>	<p>[_ _]</p>
<p>20.3.4</p>	<p>Worksheets/written hand outs - వర్కుషీట్లు/టీచర్లు రాసిన షీట్లు</p>	<p>[_ _]</p>
<p>20.3.5</p>	<p>Materials in the classroom produced by children such as drawings/art work, posters/projects, models - పిల్లలు తయారు చేసిన చిత్రాలు, కళాత్మక వస్తువులు, పోస్టర్లు, ప్రాజెక్టులు, నమూనాలు క్లాసురూమ్లో ఉన్నాయి</p>	<p>[_ _]</p>

20.3.6	Computer or media equipment such as laptop, plasma screen - కంప్యూటర్లు లేదా లాప్టాప్లు, ప్లాస్మా స్క్రీన్స్ వంటి వస్తువులు	[___]
--------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------

The learning environment

21.0	Do girls and boys sit separately in class? (00=No; 01=Yes) (if no, skip to 21.1) క్లాసులో అడపిల్లలు మగపిల్లలు వేరువేరుగా కూర్చున్నారా?	[___]
21.0.1	If yes, please select which of the following statements best describes the situation: ఒకవేళ జవాబు అవును అయితే కింద చెప్పిన వాక్యాల్లో ఏది ఈ సరిస్థితికి సరిగ్గా సరిపోతుంది? 01=boys and girls sit on different sides of the room 02=boys and girls sit in separate rows 03=boys sit at the front, girls at the back 04=girls sit at the front, boys at the back 05=boys and girls are clustered around the class in gendered groups 06=others (specify) _____	[___]
21.1	Did you see the teacher shout at or scold a child during the class? (00=No; 01=Yes). క్లాసు జరుగుచుండగా టీచరు ఏ విద్యార్థి మీదైనా అరవడంగాని, కోప్పడటంగాని మీరు చూచారా?	[___]
21.2	Did you see the teacher use a cane/ stick/ ruler during the lesson to intimidate the students? విద్యార్థుల్ని బెదిరించడానికి టీచరు బెత్త/కర్ర/స్కేలు వాడడం మీరు చూశారా? (e.g. banging on the desk to emphasize a point, or as a threat to a child who was misbehaving or not concentrating) (00=No; 01=Yes) ఉదా. ఏదైనా విషయాన్ని ప్రముఖంగా నొక్కి చెప్పేందుకు గాని, లేక చదువు మీద సరిగ్గా దృష్టి పెట్టని విద్యార్థిని, అల్లరి చేస్తున్న విద్యార్థిని బెదిరించేందుకు గాని బల్లమీద గట్టిగా కొట్టడం)	[___]
21.3	Did you see a child being physically beaten during the lesson, with a cane/ stick/ ruler or by other form of hitting? (00=No; 01=Yes) పాఠం జరుగుతున్నప్పుడు విద్యార్థిని బెత్తం/కర్ర/స్కేలుతో గాని, మరోవిధంగా గాని కొట్టడం మీరు చూచారా?	[___]
21.4	Describe the teacher's general behavior towards students during the lesson? పాఠాలు చెప్పేటప్పుడు, విద్యార్థుల పట్ల టీచరు సహజంగా ఎలా ఉంది? 01=Engaged; 02=Slightly engaged; 03=Slightly disinterested; 04=Very disinterested	[___]
21.5	Have you observed the teacher praising a student or the class for answering a question or completing an exercise correctly? (00=No; 01=Yes) ప్రశ్నకు సరిగ్గా జవాబు చెప్పేందుకుగాని, లేదా అభ్యాసం (ఎక్సర్సైజ్) సరిగ్గా పూర్తి చేసినందుకు గాని విద్యార్థి లేదా క్లాసుని టీచరు మెచ్చుకోవడం మీరు చూచారా?	[___]
21.6	Does the classroom have appropriate ventilation? 00=No; 01=Yes క్లాసు రూములో గాలి వెలుతురు బాగా వస్తోందా?	[___]

21.7	Does the classroom have sufficient natural light? 00=No; 01=Yes క్లాసు రూమ్‌లోకి సరిపడా సహజమైన వెలుగు వస్తోందా?	[_ _]
21.8	Is there continuous noise that distracts children? 00=No; 01=Yes పిల్లల ఏకాగ్రతకు భంగం కలిగించే విధంగా ఏదైనా శబ్దం అవిరామంగా వస్తోందా?	[_ _]
21.9	What is the approximate size of the classroom (if one class occupies a classroom alone)/space occupied by the students (if class shares a classroom with another class) in square feet (sft)? put '00' if the class is taking place in open place or verandah క్లాసు రూము విస్తీర్ణం దాదాపుగా ఎన్ని చదరపు అడుగులు ఉంటుంది?	_____ ft2

